



Dualmania

Componentes estereofónicos Dual

www.dualmania.es

Dual

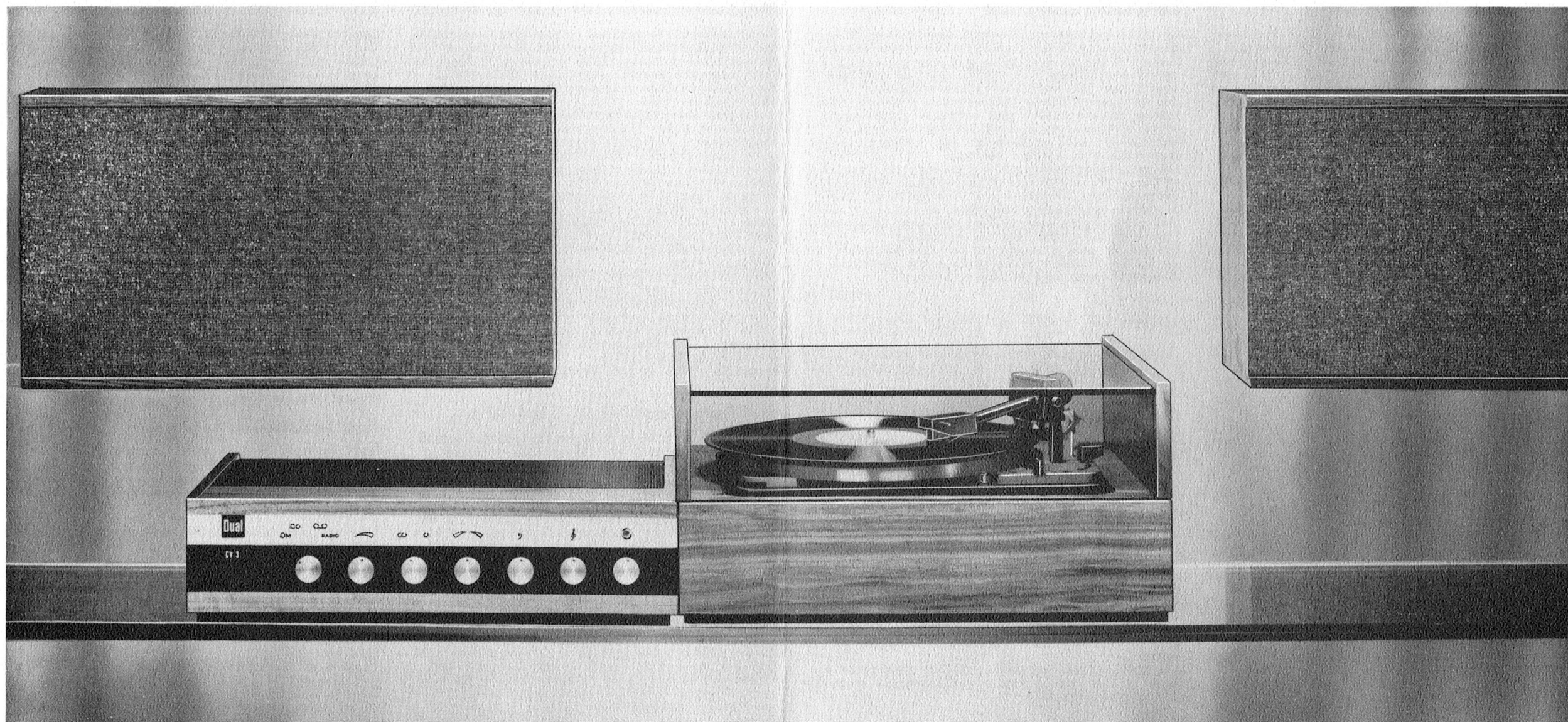
Stereo-Componenten

Stereo-Schallplatten hören — Musik natürlich, räumlich hören — ein faszinierendes Erlebnis. Sie wünschen sich eine perfekte Wiedergabe-Anlage, die Sie ohne Umstände, ganz nach Ihren Möglichkeiten selbst aufbauen können, also eine Stereo-Anlage „nach Maß“. Dual Stereo-Componenten lösen Ihr Problem auf einfache Weise!

To hear stereo records . . . to hear music sounding naturally, with three-dimensional spaciousness . . . is a fascinating experience. You can enjoy such music through a superb Dual sound reproduction system. It is easy to plan and assemble it yourself to meet your own desires. Thus you have a stereo system "made to order".

Quel événement fascinant que d'écouter des disques stéréophoniques; c'est effectivement écouter la musique dans toutes ses dimensions, en largeur et en profondeur. Vous aimeriez posséder une installation stéréophonique parfaite que vous pourrez monter suivant vos possibilités c'est-à-dire une installation "sur mesure"? Les composants stéréo Dual vous permettent de résoudre votre problème d'une manière simple.

Escuchar discos estereofónicos — música natural — es una experiencia fascinante. ¿Quiere Vd. un aparato de reproducción perfecta, que pueda montar sin dificultades, según sus posibilidades, es decir, una instalación estéreo "a su medida"? Los componentes estéreo Dual solucionan su problema de una manera muy simple y sencilla.



Dual Stereo-Componenten
Dual Stereo Components
Composants stéréo Dual
Componentes estereofónicos Dual

Dual Stereo-Componenten

Dual Stereo-Componenten sind hochwertige Bau- und Übertragungsglieder, die dem technisch unbelasteten Laien die Möglichkeit geben, ohne bauliche Veränderung eine einwandfreie Heim-Stereo-Anlage selbst aufzubauen. Dual Stereo-Componenten verbinden klare, ausgewogene Formen mit ausgereifter, bewährter Technik. Alle Holz-teile sind edelholzfurniert und geben den Stereo-Componenten einen wohlichen Akzent. Dual Stereo-Componenten bestehen aus: Holz-Konsole, Plexiglas-Abdeckhaube, Stereo-Verstärkern, Lautsprecher-Boxen, Lautsprecher-Anschlußkabel. Für den Einbau in die Konsole stehen die Abspielgeräte Dual 1009, Dual 1010 A und Dual 1019 zur Auswahl. So ergibt sich eine Fülle von Variationsmöglichkeiten, durch die sich praktisch jeder Wohnraum akustisch einwandfrei aussteuern läßt. Dual Stereo-Componenten verwandeln Ihr Heim in einen Konzertsaal, zu jeder Stunde, wann immer Sie es wollen.

Dual Stereo Components

Dual stereo components are high quality amplification and transducing units especially designed so that anyone can assemble them into complete stereo systems. These components combine clever design with engineering of proven merit. Even the cabinets — of walnut veneers — contribute to their rich appearance. Dual stereo components and accessories include: Wood bases, Speaker systems, Stereo amplifiers, Plexiglass dust cover, Speaker connector cables. The following Dual record changers can be accomodated on the wood bases: Dual 1010 A, Dual 1009 and the highly advanced Dual 1019. This wide choice makes it practical to extend the pleasures of stereo listening to every room. Dual stereo components thus allow you to convert your home into a concert hall whenever you desire.

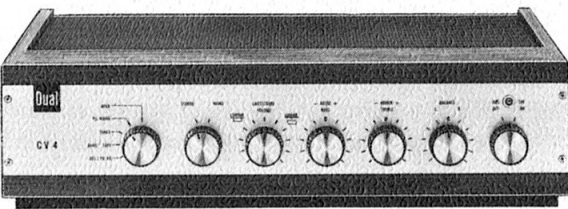
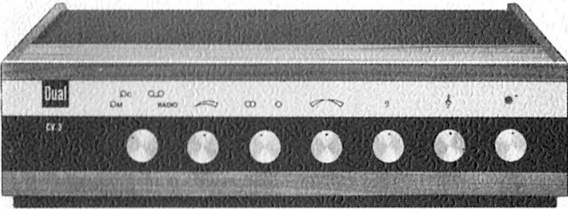
Composants stéréo Dual

Les composants stéréo Dual sont des éléments de haute qualité constituant des maillons d'une chaine de repro-duction et conçus de manière à ce que toute personne, sans connaissances spéciales, puisse les assembler pour obtenir une installation stéréo complète. Les composants stéréo Dual allient la grâce de leurs formes harmonieuses à une technique d'avant-garde ayant fait*ses preuves. Tous les éléments sont en ébénisterie plaqué noyer ce qui leur confère ce cachet confortable d'un intérieur moderne. Les composants stéréo Dual se composent de: Consolette en bois, Capot de protection en plexiglas, Amplificateur stéréophonique, Enceintes pour haut-parleurs, Câbles de liaison amplificateur-haut-parleurs. Les changeurs de disques Dual 1009, Dual 1010 A et Dual 1019 se montent dans les consolettes. On dispose ainsi d'une grande diversité de possibilités permettant d'adapter la reproduction aux conditions acoustiques spéciales de chaque intérieur.

Componentes estereofónicos Dual

Son órganos de reproducción de alta calidad, con-struidos de tal manera que pueden ser conectados por cualquier aficionado para formar una instalación estereofónica de calidad insuperable. Estos componentes conjugan admirablemente formas elegantes con una técnica sin par. Todas las partes de madera son de nogal, dando con ello un tono confortable a la instalación. Los componentes estereofónicos Dual consisten en consola de madera, cubierta de plástico amplificador estereofónico, cajas altavoces o "bafles" y cables de altavoz. Para su instalación en la consola se pueden emplear los cambiadiscos Dual 1009, Dual 1010 A y Dual 1019, consiguiéndose con cualquiera de ellos una repro-ducción estereofónica inmejorable en cualquier habitación. Los componentes estereofónicos Dual transforman su hogar en una sala de conciertos en cualquier momento y a su entera voluntad.

Hi-Fi-Stereo-Verstärker
High Fidelity Stereo Amplifiers
Amplificateur stéréo haute fidélité
Amplificadores estereofónicos Hi-Fi



Hi-Fi-Stereo-Verstärker CV 3 und CV 4

Die Dual Verstärker sind mit Transistoren bestückte Hi-Fi-Stereo-Vollverstärker, in denen der Entzerrer-Vorverstärker bereits enthalten ist. Beide Verstärker entsprechen den Anforderungen nach DIN 45 500. Holz: edelholzfurniert, Farbe nußbaum.
Dual CV 3
Ausgangsleistung: 2 x 6 Watt-Dauerton.
Regeleinrichtungen: Eingangswahlschalter für Phono-Magnetsystem, Phono-Kristallsystem, Tonband, Radio, Mono-Stereo-Schalter, gehörrichtige Lautstärkeregelung, Balanceregler, Baß- und Höhenregler in Tandemfunktion, Netzschalter und Kontroll-Lampe.
Ausgang: 2 getrennte Lautsprecher-Normbuchsen für Anschluß mit Kabeln CA 3.
Maße: 420 x 280 x 108 mm, **Gewicht:** 6,5 kg.
Dual CV 4
Ausgangsleistung: 2 x 20 Watt-Musikleistung, 2 x 16 Watt-Dauertonleistung.
Regeleinrichtungen: Eingangswahlschalter für Mikrofon, Phono-Magnet, Tuner, Tonband, Reserve; Mono-Stereo-Schalter, abschaltbare gehörrichtige Lautstärkeregelung, Baß- und Höhenregler in Tandemfunktion, Balance-regler, Netzschalter und Kontroll-Lampe.
Ausgang: 2 getrennte Lautsprecher-Normbuchsen für Anschluß mit Kabeln CA 3.
Maße: 420 x 280 x 108 mm, **Gewicht:** 6,5 kg.

Hi-Fi Stereo Amplifiers CV 3 and CV 4

These Dual components are transistorized hi-fi stereo power amplifiers with built-in equalizer- preamplifier. Both meet the requirements of DIN 45 500. Wood: walnut-finish veneered.
Dual CV 3
Power output: 2 x 6 watt continuous.
Controls: Input selector switch phono magnetic, phono crystal, tape, radio, mono-stereo switch, volume/contour control, balance control 12 db, bass and treble controls operating in tandem, power switch, and pilot light.
Output: 2 separate standard speaker jacks. Connection by CA 3 cable.
Dimensions: 420 x 280 x 108 mm, **weight:** 6.5 kg.
Dual CV 4
Power output: 2 x 20 watt music-power, 2 x 16 watt continuous.
Controls: Input selector switch for mike, phono magnetic, tuner, tape, auxiliary, mono-stereo switch, volume contour control with switch-off, bass and treble controls operating in tandem, balance control, on-off switch, and pilot light.
Output: 2 separate standard speaker jacks. Connection by CA 3 cable.
Dimensions: 420 x 280 x 108 mm, **weight:** 6.5 kg.

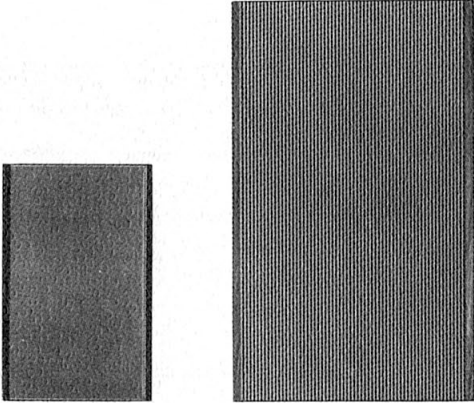
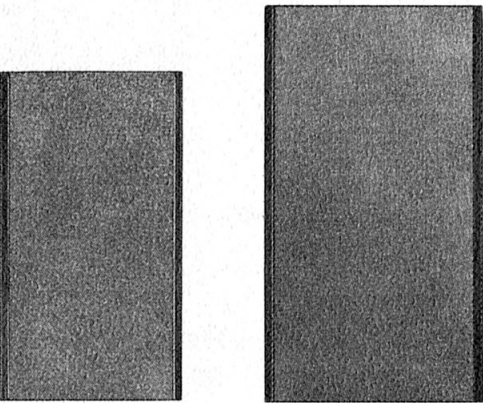
Amplificateurs stéréo à haute fidélité CV 3 et CV 4

Les amplificateurs Dual sont entièrement transistorisés. Ce sont des appareils stéréophoniques à haute fidélité comportant le préamplificateur-correcteur. Les deux amplificateurs répondent aux normes Hi-Fi suivant DIN 45 500. Bois: plaqué de bois précieux, teinte noyer.
Dual CV 3
Puissance de sortie: 2 x 6 Watt régime sinusoïdal.
Organes de réglages: Commutateur d'entrées pour Phono magnétique, Phono cristal, Magnétophone, Radio, commutateur mono-stéréo, réglage physiologique de la puissance, balance 12 dB, réglage séparé des graves et des aigus agissant sur les deux canaux, interrupteur secteur et lampe-témoin.
Sortie: 2 sorties séparées normalisées pour haut-parleurs. Branchement par câble CA 3.
Dimensions: 420 x 280 x 108 mm, **poids:** 6,5 kg.
Dual CV 4
Puissance de sortie 2 x 20 Watt musique, 2 x 16 Watt régime sinusoïdal.
Organes de réglage: Commutateur d'entrée pour Microphone, Phono magnétique, Tuner, Magnétophone, Reserve, commutateur mono-stéréo, réglage physiologique de la puissance commutable, réglages séparés des graves et des aigus agissant sur les deux canaux. Réglage de balance 12 dB, interrupteur secteur, lampe-témoin. **Sortie:** 2 sorties séparées normalisées pour haut-parleurs. Branchement par câble CA 3.
Dimensions: 420 x 280 x 108 mm, **poids:** 6,5 kg.

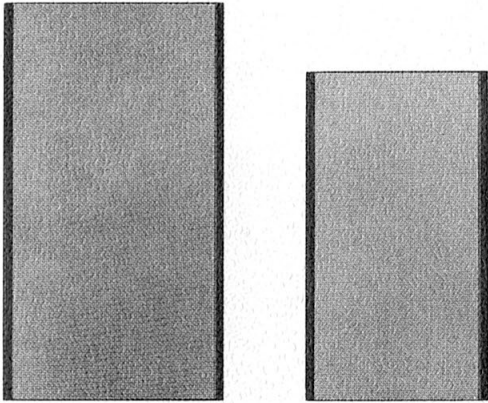
Amplificadores estereofónicos Hi-Fi CV 3 y CV 4

Estos aparatos Dual son completos amplificadores estereofónicos Hi-Fi a transistores, a los que ha sido incorporado el correspondiente preamplificador-ecualizador. Ambos preamplificadores responden en todo a la norma DIN 45 500.
Dual CV 3
Potencia de salida: 2 x 6 W (senal senoidal).
Mandos: selector de entrada por célula magnética, célula de cristal, magnetófono, radio, conmutador mono/estéreo, control fisiológico de volumen, control de balance de 12 db., controles de graves y agudos en tándem, interruptor de red y lámpara piloto.
Salidas: 2 tomas normalizadas para la conexión por separado de altavoces. Conexión mediante cables CA 3.
Dimensiones: 420 x 280 x 108 mm, **peso:** 6,5 Kgrs.
Dual CV 4
Potencia de salida: 2 x 20 W (música) y 2 x 16 W (senal senoidal).
Mandos: selector de entradas por micrófono, célula magnética, sintonizador (Tuner), magnetófono, reserva.
Salidas: 2 tomas normalizadas para la conexión por separado de altavoces. Conexión mediante cables CA 3.
Dimensiones: 420 x 280 x 108 mm, **peso:** 6,5 Kgrs.

Hi-Fi-Lautsprecherboxen
High Fidelity Speakers
Enceintes haut-parleurs haute fidélité
“Baffles“ Hi-Fi



Lautsprecherboxen
Speakers
Enceintes
“Baffles“



Hi-Fi-Lautsprecherboxen

Alle Boxen sind vollständig geschlossen und zur Unterdrückung von Resonanzen akustisch bedämpft. Sie können gestellt, gelegt oder aufgehängt werden. Die Kabelanschlüsse sind versenkt, so daß die Lautsprecherboxen auch dicht an der Wand angebracht werden können. Alle Lautsprecher haben einen hervorragenden elektro-akustischen Wirkungsgrad und geben einen breiten Frequenzbereich wieder.

Holz: edelholzfurniert, Farbe nußbaum.

Hi-Fi-Lautsprecherboxen

CL 4: Belastbarkeit 20 Watt Musikprogramm.
Maße: 480 x 270 x 180 mm, Gewicht: 6,5 kg.

CL 6: Belastbarkeit 25 Watt Musikprogramm.
Maße: 595 x 330 x 220 mm, Gewicht: 10,5 kg.

CL 7: (Buchbox) Belastbarkeit 15 Watt Musikprogramm.
Maße: 262 x 200 x 160 mm, Gewicht: 3,3 kg.

CL 8: Belastbarkeit 30 Watt Musikprogramm.
Maße: 595 x 330 x 220 mm, Gewicht: 11,6 kg.

Enceintes haut-parleurs haute fidélité

Toutes les enceintes sont entièrement fermées et remplies d'un marais acoustique afin de supprimer les résonance. Elles peuvent être placées debout, couchées ou accrochées. Les branchements sont encastrés de sorte que les enceintes peuvent être placées tout contre le mur. Tous les haut-parleurs possèdent un rendement électroacoustique élevé et reproduisent une large bande de fréquences.

Bois: plaqué bois précieux, teinte noyer.

Enceintes haut-parleurs haute fidélité

CL 4: Puissance admissible: 20 Watt régime transitoire.
Dimensions: 480 x 270 x 180 mm, poids: 6,5 kg.

CL 6: Puissance admissible: 25 Watt régime transitoire.
Dimensions: 595 x 330 x 220 mm, poids: 10,5 kg.

CL 7: (Bookshelf) Puissance admissible: 15 Watt régime transitoire.
Dimensions: 262 x 200 x 160 mm, poids: 3,3 kg.

CL 8: Puissance admissible: 30 Watt régime transitoire.
Dimensions: 595 x 330 x 220 mm, poids: 11,6 kg.

Lautsprecherboxen

CL 3: Belastbarkeit 20 Watt Musikprogramm.
Maße: 595 x 330 x 220 mm, Gewicht: 9,4 kg.

CL 2: Belastbarkeit 10 Watt Musikprogramm.
Maße: 480 x 270 x 180 mm, Gewicht: 6,2 kg.

Speakers

CL 3: Power handling capacity: 20 watt music.
Dimensions: 595 x 330 x 220 mm, weight: 9.4 kg.

CL 2: Power handling capacity: 10 watt music.
Dimensions: 480 x 270 x 180 mm, weight: 6.2 kg.

Enceintes

CL 3: Puissance admissible: 20 Watt régime transitoire.
Dimensions: 595 x 330 x 220 mm, poids: 9,4 kg.

CL 2: Puissance admissible: 10 Watt régime transitoire.
Dimensions: 480 x 270 x 180 mm, poids: 6,2 kg.

High Fidelity Speakers

All speakers are fully enclosed and acoustically damped to suppress resonance. They may be used in vertical or horizontal position, on a surface or wall hung. Cable connections are recessed, permitting speakers to be placed directly against the wall. All speakers are distinguished by outstanding electro-acoustic efficiency and reproduce a broad frequency range.

Wood: walnut-finish veneer.

High Fidelity Speakers

CL 4: Power handling capacity: 20 watt music.
Dimensions: 480 x 270 x 180 mm, weight: 6.5 kg.

CL 6: Power handling capacity: 25 watt music.
Dimensions: 595 x 330 x 220 mm, weight: 10.5 kg.

CL 7: (bookshelf type) Power handling capacity: 15 watt music.
Dimensions: 262 x 200 x 160 mm, weight: 3.3 kg.

CL 8: Power handling capacity: 30 watt music.
Dimensions: 595 x 330 x 220 mm, weight: 11.6 kg.

“Baffles“ Hi-Fi

Todos los “baffles” son del tipo hermético y van provistos de amortiguación acústica para eliminar las resonancias. Pueden adoptar una posición vertical u horizontal, o ser colgados. El sistema de conectores inclinados permite colocarlos incluso junto a la pared. Todos los altavoces instalados en los “baffles” poseen una notable banda pasante y reproducen impecablemente un extenso margen de frecuencias.

“Baffles“ Hi-Fi

CL 4: Capacidad de carga, 20 W (música).
Dimensiones: 480 x 270 x 180 mm, peso: 6,5 Kgrs.

CL 6: Capacidad de carga, 25 W (música).
Dimensiones: 595 x 330 x 220 mm, peso: 10,5 Kgrs.

CL 7: (tamaño libro) Capacidad de carga, 15 W (música).
Dimensiones: 262 x 200 x 160 mm, peso: 3,3 Kgrs.

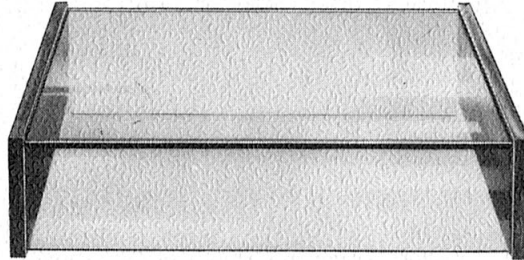
CL 8: Capacidad de carga, 30 W (música).
Dimensiones: 595 x 330 x 220 mm, peso: 11,6 Kgrs.

“Baffles“

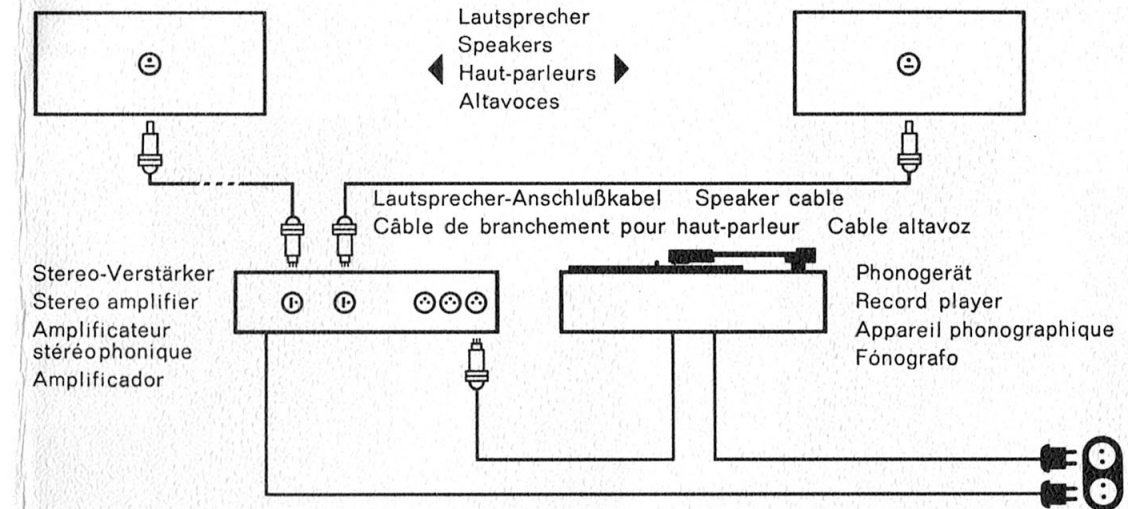
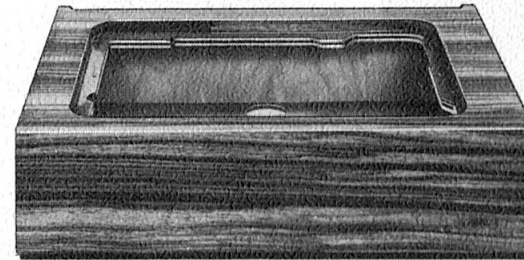
CL 3: Capacidad de carga, 20 W (música).
Dimensiones: 595 x 330 x 220 mm, peso: 9,4 Kgrs.

CL 2: Capacidad de carga, 10 W (música).
Dimensiones: 480 x 270 x 180 mm, peso: 6,2 Kgrs.

Abdeckhaube
Cover
Couvercle de protection
Tapa



Konsole
Base
Console
Caja



Abdeckhaube CH 1

Diese leicht getönte, durchsichtige Plexiglashaube mit edelholz-furnierten Seitenteilen in der Farbe Nußbaum schützt das Phonogerät vor dem Verstauben. Sie kann aufgeklappt oder ganz abgenommen werden. Die Abdeckhaube paßt nur zu der Konsole CK 2.

Maße: 420 x 362 x 98 mm, Gewicht: 1,9 kg.

Cover CH 1

This lightly tinted, transparent plexiglass cover with walnut-finish veneered sides protects the turntable against dust. During play, it may be raised up or removed entirely. Cover fits base CK 2 only.

Dimensions: 420 x 362 x 98 mm, weight: 1.9 kg.

Couvercle de protection CH 1

Ce couvercle transparent, légèrement teinté dans la masse, comportant des flancs en bois plaqué noyer, protège l'appareil phonographique de la poussière. Le couvercle peut être relevé ou enlevé. Ce couvercle ne convient que pour les consoles CK 2.

Dimensions: 420 x 362 x 98 mm, poids: 1,9 kg.

Tapa CH 1

Esta tapa de plexiglás transparente de ligera tonalidad rojiza, con laterales de madera enchapada en color nogal, protege al aparato del polvo. Puede ser abierta o separada por completo. Esta tapa se adapta solamente a la caja CK 2.

Dimensiones: 420 x 362 x 98 mm, peso: 1,9 Kgrs.

Konsole CK 2

Konsole für Geräte der Serien Dual 1009, Dual 1010 A und Dual 1019.

Holz: edelholz-furniert, Farbe Nußbaum.

Maße: 420 x 362 x 108 mm, Gewicht: 2,3 kg.

Base CK 2

For Dual series 1009, 1010 A and 1019 units. Wood: walnut-finish veneer.

Dimensions: 420 x 362 x 108 mm, weight: 2.3 kg.

Console CK 2

Console pour appareils des séries Dual 1009, 1010 A et 1019.

Bois: plaqué bois précieux teinté noyer.

Dimensions: 420 x 362 x 108 mm, poids: 2,3 kg.

Caja CK 2

Para los aparatos Dual de los tipos 1009, 1010 A y 1019. Acabado: madera de alta calidad enchapada en color nogal.

Dimensiones: 420 x 362 x 108 mm, peso: 2,3 Kgrs.

Aufbauschema

Die Abbildung zeigt schematisch die Zusammenschaltung der Dual Stereo-Komponenten zu einer kompletten Stereo-Anlage. Zum Anschluß der Lautsprecherboxen wird das Lautsprecher-Anschlußkabel CA 3 (2 x 4 m) verwendet. Dieses Kabel ist einzeln zu beziehen. Alle anderen Kabel sind bereits an den Geräten.

Connecting Diagram

The diagram shows the connection of Dual stereo components into a complete stereo system. Speaker cable CA 3 (2 x 4 m), used to connect the speakers, is available as accessory. All other cables are supplied with the units.

Schéma d'installation

La figure montre le schéma de raccordement des composants stéréo Dual entre eux pour obtenir une chaîne stéréo complète. On utilise pour le raccordement des enceintes le câble de liaison CA 3 2 x 4 m). Ce câble est à acquérir séparément. Tous les autres câbles sont livrés avec les appareils correspondants.

Esquema de conexión

La figura muestra esquemáticamente la conexión de los componentes estereofónicos Dual para formar una instalación estéreo completa. Para la conexión de los "baffles" se utilizan los cables de altavoz CA 3 (2 de 4 m.). Este juego de cables se adquiere por separado; los restantes se suministran con los aparatos.



Dual Gebrüder Steidinger
7742 St. Georgen / Schwarzwald